

The terms "right" and "left" in this manual are from the point of view of a rider who is wearing the helmet.

*The following drawings depict CWR-F2 shield/visor.

CWR-F2 / CWR-F2R Shield / Visor

If you pull the shield/visor completely down, it will be locked. It is recommended that the shield/visor remains in this position while riding your motorcycle. (Drawing A)

The fog can be removed by opening the shield / visor slightly as in Drawing B and riding a motorcycle at low speed to circulate air within the helmet.

WARNING

Do not ride a motorcycle at high speed with the shield / visor opened slightly. The shield / visor can be fully opened unexpectedly and can be very dangerous.

Opening the shield/visor

Press the shield/visor locking button to unlock the shield/visor, and then, open the shield/visor. (Drawing A)

Removing the shield/visor

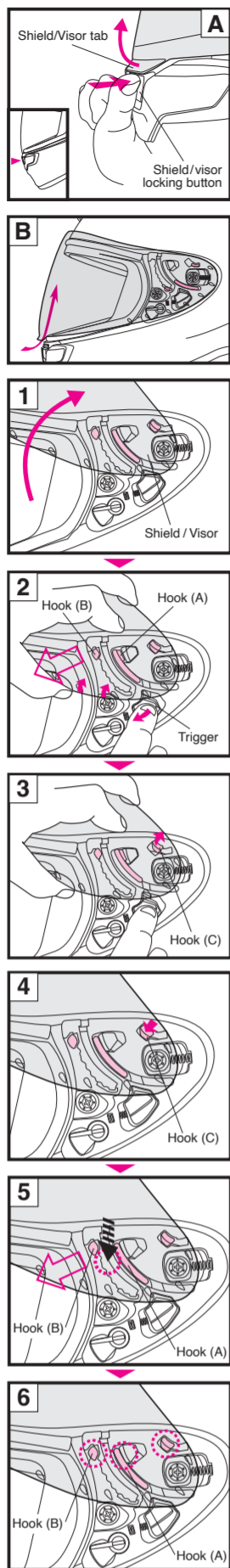
1. Open a shield/visor to fully opened position as per Drawing 1.
2. While pulling the trigger down, pull the shield/visor toward the front of the helmet and hold up the shield/visor toward you to detach hooks (A) and (B) (Drawing 2).
3. Do in the same manner for the other side.

Installing the shield / visor

1. Adjust a shield / visor to fully opened position and insert shield / visor hook (C) as per Drawing 4.
2. While pulling the shield/visor toward the front of the helmet, press an arrowed area of a shield/visor indicated in Drawing 5 until it clicks. Then, insert hooks (A) and (B) securely into positions indicated in Drawing 6.
3. Do in the same manner for the other side.
4. Open and close a shield / visor a few times and make sure that all the hooks are fixed securely.

WARNING

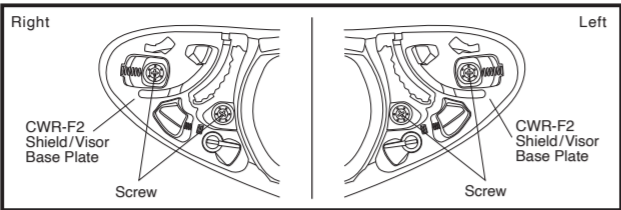
If the hook and gear are not securely fastened in the shield/visor base, the shield/visor may come loose while riding and an accident may unexpectedly occur. After installing the shield/visor, open and close the shield/visor a few times to confirm that the hook and gear fit securely. With the shield/visor completely closed, confirm that the shield/visor locking knob engages with the shield/visor hook.



English

Replacement of CWR-F2 Shield / Visor Base

Remove a shield/visor. Then, remove 4 screws to remove CWR-F2 Shield / Visor Base. Fix a replacement CWR-F2 Shield / Visor Base as follows.



Align a center of a hole in a bottom of CWR-F2 Shield / Visor Base to a hole of a bottom of a shell and tighten a screw.

Then, align a center of a hole in a top of CWR-F2 Shield / Visor Base to a hole in a top of a shell and tighten a screw.

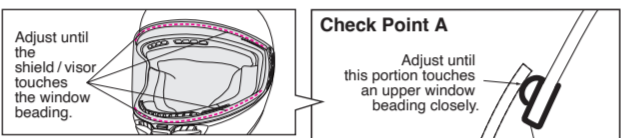
Do in the same manner for the other side. Refer to <<Important Notice about Handling the CWR-F2 / CWR-F2R Shield / Visor>> for extent and way of tightening.

Fix a shield / visor.

Open and close a shield / visor a few times and make sure that all the hooks (A), (B), and (C) are fixed securely.

Adjusting CWR-F2 / CWR-F2R Shield / Visor

If a shield / visor doesn't touch a window beading closely or doesn't close after replacement of a shield/visor or CWR-F2 Shield / Visor Base, adjust CWR-F2 Shield / Visor Base in the following manner.



Check Point A: Whether an inside of a top end of a shield / visor is in close touch with a window beading;

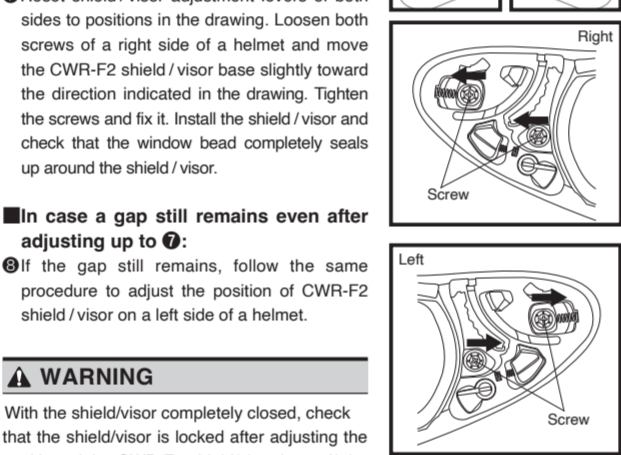
Check Point B: Whether a bottom end of a shield / visor is in close touch with a lip of a window beading;

In case a gap still remains after adjustment with a shield / visor adjustment lever:

Reset shield / visor adjustment levers of both sides to positions in the drawing. Loosen both screws of a right side of a helmet and move the CWR-F2 shield / visor base slightly toward the direction indicated in the drawing. Tighten the screws and fix it. Install the shield / visor and check that the window bead completely seals up around the shield / visor.

In case a gap still remains even after adjusting up to ⑦:

If the gap still remains, follow the same procedure to adjust the position of CWR-F2 shield / visor on a left side of a helmet.



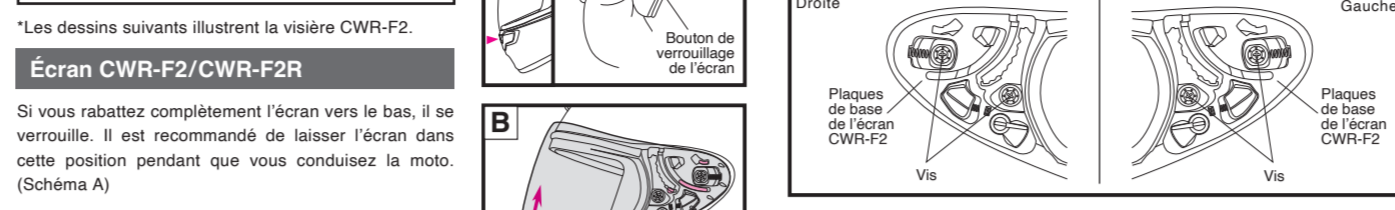
WARNING

With the shield/visor completely closed, check that the shield/visor is locked after adjusting the position of the CWR-F2 shield/visor base. If the CWR-F2 shield/visor base is positioned extremely toward the back, the shield/visor may not be locked.

Français

Remplacement de la base CWR-F2

Retirez l'écran, puis les 4 vis qui maintiennent la base CWR-F2. Montez une nouvelle base CWR-F2 comme décrit ci-après.



Alignez le centre du trou inférieur de la base CWR-F2 sur le trou de vis inférieur du casque, puis insérez la vis et serrez-la.

Alignez ensuite le centre du trou supérieur de la base CWR-F2 sur le trou de vis supérieur du casque, puis insérez la vis et serrez-la.

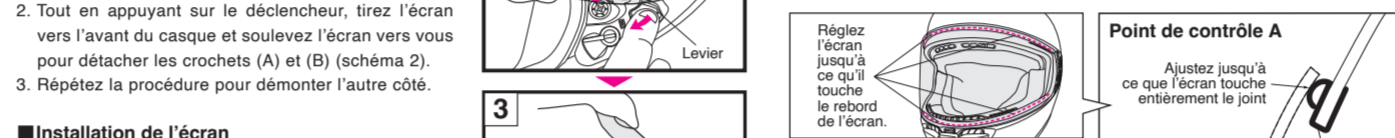
Procédez de la même façon pour l'autre côté. Consultez la rubrique «Notice importante sur le maniement de l'écran CWR-F2/CWR-F2R» pour plus d'informations sur la méthode de serrage.

Montez l'écran.

Ouvrez et fermez l'écran plusieurs fois et assurez-vous que tous les crochets soient fermement fixés.

Réglage de l'écran CWR-F2/CWR-F2R

Réglez la position de la base CWR-F2 à l'aide de la procédure suivante si l'écran ne vient pas en contact avec le bord du casque ou si il ne se ferme pas correctement après le remplacement de l'écran ou de la base CWR-F2.



Point de contrôle A : quand le haut de l'écran touche le joint de l'écran;

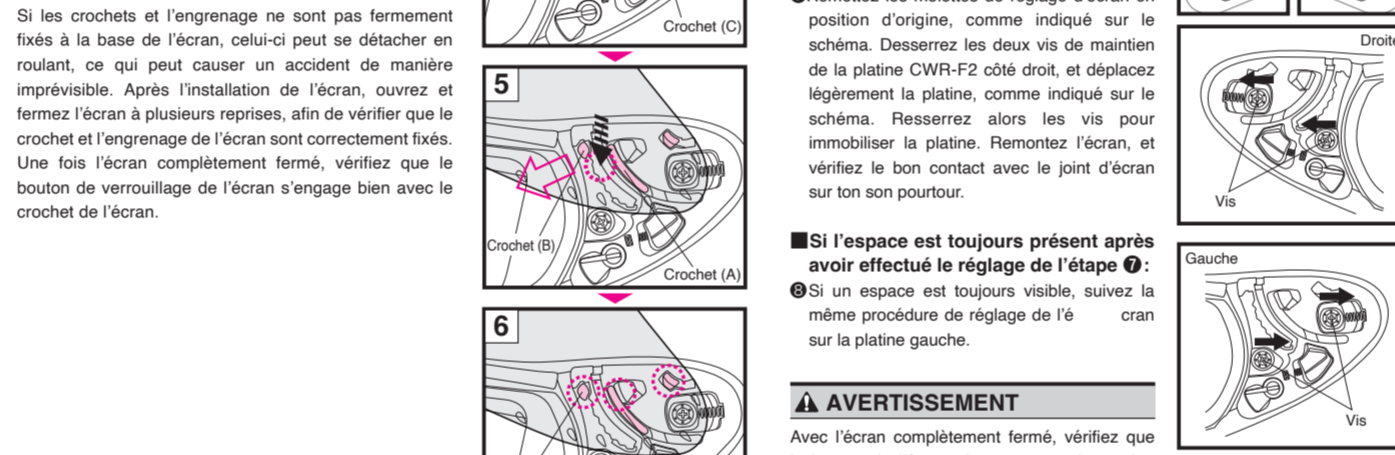
Point de contrôle B : quand la partie basse de l'écran repose sur la lèvre inférieure du joint;

Si l'espace demeure après l'ajustement à l'aide de la molette de réglage de l'écran:

Remettez les molettes de réglage d'écran en position d'origine, comme indiqué sur le schéma. Desserrez les deux vis de maintien de la platine CWR-F2 côté droit, et déplacez légèrement la platine, comme indiqué sur le schéma. Resserrez alors les vis pour immobiliser la platine. Remontez l'écran, et vérifiez le bon contact avec le joint d'écran sur son pourtour.

Si l'espace est toujours présent après avoir effectué le réglage de l'étape ⑦:

Si un espace est toujours visible, suivez la même procédure de réglage de l'étape ⑦ sur la platine gauche.



AVERTISSEMENT

Si les crochets et l'engrenage ne sont pas fermement fixés à la base de l'écran, celui-ci peut se détacher en roulant, ce qui peut causer un accident de manière imprévisible. Après l'installation de l'écran, ouvrez et fermez l'écran à plusieurs reprises, afin de vérifier que le crochet et l'engrenage de l'écran sont correctement fixés. Une fois l'écran complètement fermé, vérifiez que le bouton de verrouillage de l'écran s'engage bien avec le crochet de l'écran.

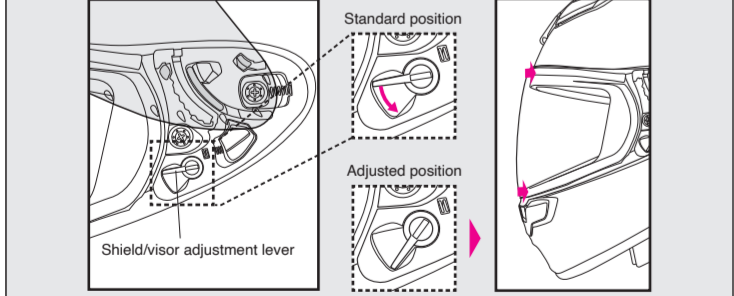
Shield/visor adjustment lever

During usage, if a gap occurs between the shield/visor and the window beading even when the shield/visor is closed, lower the adjustment levers of the shield/visor base as shown in the drawing, and you can reduce the gap between them. There are levers on the left and right and they can each be used for adjustment.

By default, the adjustment levers are set in the standard positions. By setting the adjustment levers in the adjusted positions, the shield/visor moves backward.

*If a shield/visor is adjusted too tight, a window beading may be deteriorated. Make adjustment watching a condition of a gap carefully.

*In case, the gap even remains by using the shield/visor adjustment lever, loosen the screws to adjust the position of the shield/visor base.



Important Notice about Handling the CWR-F2 / CWR-F2R Shield / Visor

1. Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the shield/visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield/visor and clean or replace it.
2. The shield/visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents. If any of these cleaners are used, the shield/visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
3. Do not ride with a shield/visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the CWR-F2/CWR-F2R shield/visor is fogged, open the lower air intake to circulate air within the helmet and remove the fog from the shield/visor. Use of the anti-fog sheet is also effective in stopping fog.
4. Always use SHOEI's genuine anti-fog sheet for the applicable shield/visor. For fitting the anti-fog sheet, please read instructions enclosed in it.
5. After cleaning or replacing the base plates, close the shield/visor and make sure that it touches the window beading in all around. If there is a gap between the shield/visor and the window beading, adjust a position of the base plate and eliminate the gap, because it may cause roll-in of wind or noise.
6. For tightening screws, apply No.2 size Phillips head screwdriver vertically and rotate it carefully. If improper sized screwdriver or electric screwdriver is used, a screw head may be broken. Use a genuine screw made of aluminum for replacement. If a screw is tightened too much, it may be broken. (Recommended torque: 0.8 N·m or about 8 kgf·cm)
7. Do not place stickers or adhesive tape on the shield/visor.

* For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.
 * Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.
 * Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.
 * Per ulteriori informazioni, consultate il distributore o il rivenditore SHOEI locale.

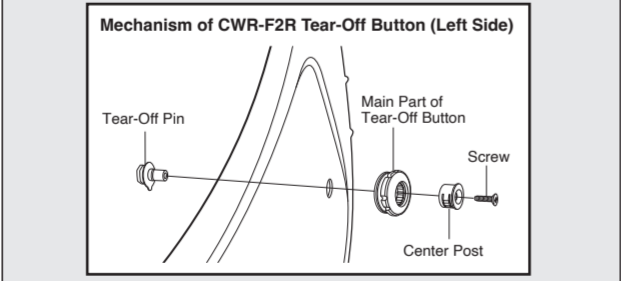
CWR-F2R Tear-off Button

CWR-F2R Tear-off Button is used to equip CWR-F2R Tear-off Film (optional) for races. Please note that the CWR-F2R tear-off buttons are not attached to the CWR-F2 shield/visor.

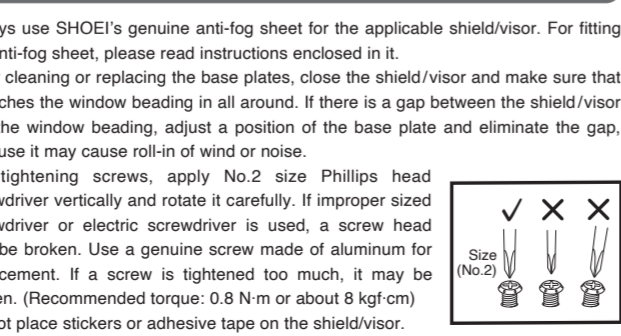
When damaged, it may be replaced with optional CWR-F2R Tear-off Button.

When using CWR-F2R Tear-off Film (optional), adjustment of Tear-off Button is required before fixing Tear-off Film. Manual enclosed in CWR-F2R Tea-off Film explains how to adjust or how to affix.

*Tear-off Button turns anticlockwise. Don't turn it clockwise.



Mechanism of CWR-F2R Tear-Off Button (Left Side)



* Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
 * Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou vendedor local SHOEI.
 * Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντίστοιχο διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.
 * Pour plus d'informations, consultez le distributeur ou le revendeur local SHOEI.

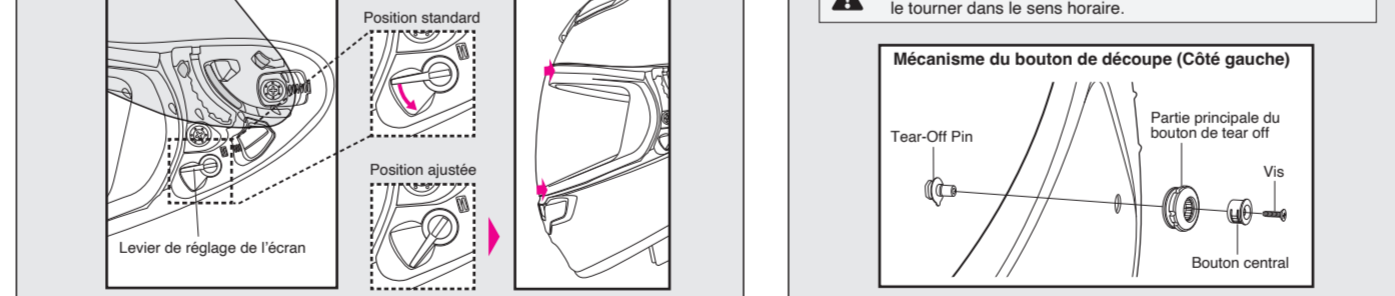
Lever of réglage de l'écran

Pendant l'utilisation, si un écart se produit entre l'écran et le joint de la fenêtre, même lorsque l'écran est fermé, abaissez les leviers de réglage de la base de l'écran comme indiqué dans le schéma, et vous pouvez réduire l'écart entre eux. Des leviers se trouvent à gauche et à droite et chacun d'eux peut être utilisé pour le réglage.

*Par défaut, les leviers de réglage sont réglés dans les positions standard. En réglant les leviers de réglage dans les positions réglées, l'écran se déplace vers l'arrière.

*Le joint peut être endommagé si la visière est trop serrée. Le réglage doit être effectué graduellement en vérifiant l'évolution de l'espace entre la visière et le joint.

*Dans le cas où l'écart perdure même en utilisant le levier de réglage de l'écran, desserrez les vis pour régler la position de la base de l'écran.



Notice importante sur le maniement de l'écran CWR-F2/CWR-F2R

1. Des rayures et des salissures sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision pendant la conduite et cela peut être très dangereux ! Si l'écran est sale ou rayé, cessez immédiatement de l'utiliser. Retirez l'écran et nettoyez-le ou remplacez-le.
2. L'écran doit être nettoyé à l'aide d'une solution à base d'eau et de savon doux et neutre. Rincez soigneusement avec de l'eau propre, puis essuyez à l'aide d'un chiffon doux. N'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants : eau chaude à plus de 40 °C, eau saale, détergent acide ou alcalin, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques. Si l'un de ces produits nettoyeurs est utilisé, la structure chimique de l'écran en serait altérée, réduisant grandement son niveau de protection.
3. Ne roulez pas avec un écran embué. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux. Si l'écran CWR-F2/CWR-F2R s'embue, ouvrez l'entrede d'air inférieure afin d'augmenter la circulation d'air frais et réduire le phénomène de buée. L'utilisation du film antibuée est également efficace pour éliminer la buée.
4. Utilisez toujours le film antibuée d'origine SHOEI pour l'écran approprié. Pour la mise en place du film antibuée, veuillez lire les instructions jointes à l'intérieur.
5. Après le nettoyage ou le remplacement des plaques de base, fermez l'écran et vérifiez qu'il touche le joint de la visière sur tout le pourtour. Si il y a un écart entre l'écran et le joint de la visière, ajustez la position de la plaque de base et supprimez cet écart, car cela pourrait créer des effets de vent ou du bruit.
6. Pour serrer les vis, utilisez un tournevis cruciforme Phillips de taille No.2 verticalement et tourez-le avec précaution. Si vous utilisez un tournevis électrique ou un tournevis de taille incorrecte, vous risquez de rompre une tête de vis. Utilisez des vis d'origine en alliage d'aluminium, pour le remplacement. Si vous serrez trop une vis, vous risquez de la rompre. (couple de serrage recommandé : 0.8 N·m ou environ 8 kgf·cm)
7. Ne placez pas d'autocollants ou de ruban adhésif sur l'écran.

* Para obter mais informação, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
 * Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou vendedor local SHOEI.
 * Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντίστοιχο διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.
 * Pour plus d'informations, consultez le distributeur ou le revendeur local SHOEI.

Deutsch

Austausch der CWR-F2 Grundplatte

Entfernen Sie das CWR-F2 Visier. Lösen Sie dann 4 Schrauben, um die CWR-F2 Grundplatte abzunehmen. Befestigen Sie die Austausch-CWR-F2 Grundplatte wie folgt.



Richten Sie das untere CWR-F2 Grundplattenloch am unteren Schraubenloch aus und ziehen danach die Schraube fest.

Als Nächstes, richten Sie bitte das obere CWR-F2 Grundplattenloch am oberen Schraubenloch aus und ziehen danach ebenfalls die Schraube fest.

Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso. Zur Befestigung siehe „Wichtiger Hinweis zum Umgang mit dem CWR-F2/CWR-F2R-Visier“.

Installieren Sie das Visier.

Öffnen und schließen Sie das Visier einige Male und stellen Sie sicher, dass alle Haken sicher eingerastet sind.

So passen Sie das CWR-F2/CWR-F2R Visier an

Justieren Sie die Position der CWR-F2 Grundplatte wie folgt, falls das Visier nicht richtig an der Dichtung anliegt oder es nicht korrekt schließt.



Kontrollpunkt A: Kontrollieren Sie ob der obere Visierrand an der Dichtung der Gesichtsfeldnaht der Helmschale anliegt

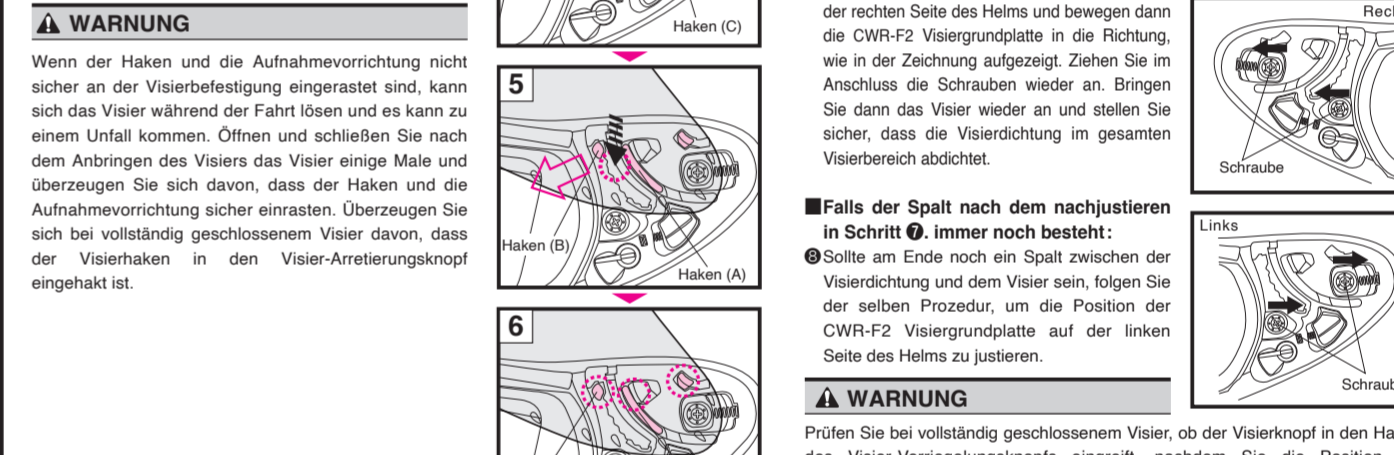
Kontrollpunkt B: Kontrollieren Sie ob der untere Visierrand mit der Dichtlippe der Gesichtsfeldnaht der Helmschale bündig abschließt

Falls nach der Anpassung mit dem Visier-Einstellrad eine Lücke bleibt:

Setzen Sie die Einstellrädchen auf beiden Seiten in die Position zurück, wie in der Zeichnung gezeigt. Lösen Sie danach beide Schrauben auf der rechten Seite des Helms und bewegen dann die CWR-F2 Visiergrundplatte in die Richtung, wie in der Zeichnung aufgezeigt. Ziehen Sie im Anschluss die Schrauben wieder an. Bringen Sie dann das Visier wieder an und stellen Sie sicher, dass die Visierdichtung im gesamten Visierbereich abdichtet.

Falls der Spalt nach dem nachjustieren in Schritt ⑦ immer noch besteht:

Sollte am Ende noch ein Spalt zwischen der Visierdichtung und dem Visier sein, folgen Sie der selben Prozedur, um die Position der CWR-F2 Visiergrundplatte auf der linken Seite des Helms zu justieren.



WARNING

Wenn der Haken und die Aufnahmevorrichtung nicht sicher an der Visierbefestigung eingerastet sind, kann sich das Visier während der Fahrt lösen und es kann zu einem Unfall kommen. Öffnen und schließen Sie nach dem Anbringen des Visiers das Visier einige Male und überzeugen Sie sich davon, dass alle Haken und die Aufnahmevorrichtung sicher einrasten. Überzeugen Sie sich bei vollständig geschlossenem Visier davon, dass der Visierhaken in den Visier-Arretierungsknopf eingehakt ist.

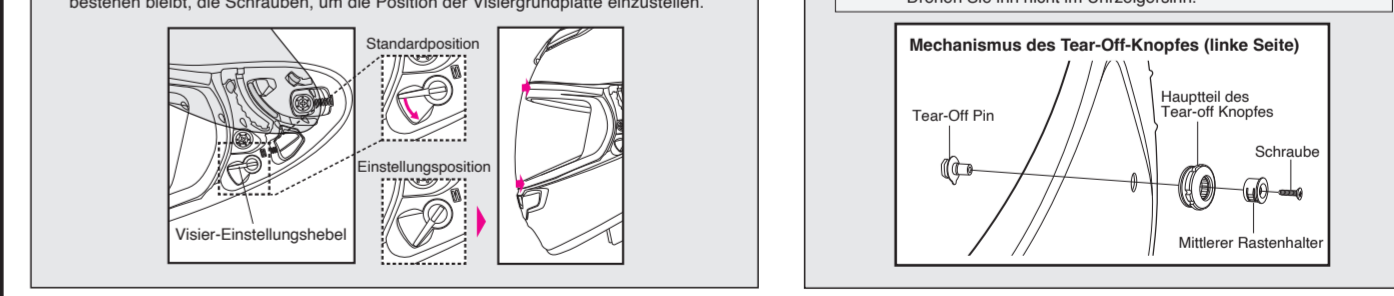
Visier-Einstellungshebel

Wenn während der Verwendung ein Spalt zwischen dem Visier und der Visierdichtung auftritt, kann wie das Visier geschlossen ist, senken Sie die Einstellungshebel der Visiergrundplatte wie in der Zeichnung gezeigt ab, und dann können Sie den Spalt dazwischen verringern. Es gibt Hebel sowohl an der linken als auch an der rechten Seite. Sie können beide für die Einstellung verwenden.

*Standardmäßig sind die Betätigungselemente auf die Standardpositionen eingestellt. Wenn Sie die Einstellungshebel in die Einstellungspositionen verstellen, verschiebt sich das Visier nach hinten.

*Wenn das Visier zu fest angezogen wird kann die Dichtung verformt / zerstört werden. Nehmen Sie Justierungen nur unter genauer Beobachtung des Lückenstatus vor.

*Lösen Sie im Fall, dass der Spalt auch bei der Verwendung des Einstellungshebels bestehen bleibt, die Schrauben, um die Position der Visiergrundplatte einzustellen.



Wichtiger Hinweis zum Umgang mit dem CWR-F2/CWR-F2R-Visier

1. Schmutz und Kratzer auf dem Visier können die Sicht während der Fahrt beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen! Wenn das Visier verschmutzt oder verkratzt ist, dürfen Sie es nicht mehr verwenden. Nehmen Sie das Visier ab und reinigen oder ersetzen Sie es.
2. Reinigen Sie das Visier mit einer Lösung aus milder, neutraler Seife und Wasser. Spülen Sie es gründlich mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch ab. Benutzen Sie auf keinen Fall diese Reinigungsmittel: Waschbenzin; Verdünner; Benzin oder andere organische Lösungsmittel; Glasreiniger; oder andere Reinigungsmittel, die organische Lösungsmittel enthalten. Durch die Verwendung dieser Reinigungsmittel können die chemischen Eigenschaften des Visiers verändert werden, und die Sicherheit kann beeinträchtigt werden.
3. Fahren Sie nicht mit einem beschlagenen Visier. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das CWR-F2/CWR-F2R-Visier beschlagen ist, öffnen Sie den unteren Lufteinlass, damit Luft durch den Helm strömen kann und die Feuchtigkeit vom Visier entfernt wird. Die Verwendung der Antibeschlagsscheibe ist ebenfalls ein wirksames Mittel gegen Beschlag.
4. Verwenden Sie immer die originale Antibeschlagsscheibe von SHOEI für das entsprechende Visier. Lesen Sie bitte die entsprechenden Anweisungen zur Anbringung der Antibeschlagsscheibe.
5. Nach der Reinigung oder dem Austausch der Grundplatten schließen Sie das Visier und achten Sie darauf, dass es rundum mit der Visierdichtung in Berührung kommt. Wenn ein Spalt zwischen dem Visier und der Visierdichtung besteht, stellen Sie die Position der Grundplatte ein und beseitigen Sie den Spalt, da er zu einem Eindringen von Wind oder Lärm führen kann.
6. Zum Anziehen der Schrauben verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher der Größe 2 vertikal und drehen ihn vorsichtig. Bei Verwendung eines falschen Schraubenziehers oder elektrischen Schraubenziehers können Schrauben beschädigt werden. Benutzen Sie eine Original-Schraube aus Aluminium für den Austausch. Wenn eine Schraube zu fest angezogen wird, kann sie beschädigt werden. (empfohlenes Anzugsmoment: 0,8 N·m oder ungefähr 8 kgf·cm)
7. Kleben Sie keine Aufkleber oder Klebeband auf das Visier.

* Para obter mais informação, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
 * Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou vendedor local SHOEI.
 * Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντίστοιχο διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.
 * Pour plus d'informations, consultez le distributeur ou le revendeur local SHOEI.

Con "destra" e "sinistra" in questo manuale sono da intendersi quelle del pilota che indossa il casco.



En este manual, los términos "derecha" e "izquierda" corresponden al punto de vista de un conductor que lleva el casco.

*I seguenti disegni raffigurano la visiera CWR-F2.

Visiera CWR-F2/CWR-F2R

Se si tira la visiera completamente in basso, verrà bloccata. Si raccomanda che la visiera rimanga in questa posizione durante la guida della motocicletta. (Disegno A)

L'appannamento può essere rimosso aprendo leggermente la visiera come illustrato nel Disegno B e guidando la motocicletta a bassa velocità per far circolare l'aria all'interno del casco.

AVVERTENZA

Non guidare la motocicletta ad alta velocità con la visiera leggermente aperta. La visiera può aprirsi improvvisamente in modo imprevisto ed essere molto pericolosa.

Apertura della visiera

Premere il pulsante di blocco visiera per sbloccare la visiera, quindi aprire la visiera. (Disegno A)

Rimozione della visiera

- 1. Aprire la visiera fino alla posizione di apertura completa come da Disegno 1.
2. Mentre si tira il grilletto verso il basso, tirare la visiera verso la parte anteriore del casco e tenere in alto la visiera verso il 5° per staccare i ganci (A) e (B) (Disegno 2).
3. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.

Installazione della visiera

- 1. Regolare la visiera alla posizione completamente aperta e inserire il gancho (C) della visiera come da Disegno 4.
2. Mentre si tira la visiera verso la parte anteriore del casco, premere l'area con la freccia di una visiera indicata nel Disegno 5 finché non scatta in posizione. Quindi inserire i ganchi (A) e (B) saldamente nelle posizioni indicate nel Disegno 6.
3. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.
4. Aprire e chiudere la visiera alcune volte e assicurarsi che tutti i ganchi siano fissati saldamente.

AVVERTENZA

Se il gancho e l'ingranaggio non sono saldamente fissati nella base della visiera, la visiera potrebbe sganciarsi durante la guida e causare un incidente imprevisto. Dopo aver installato la visiera, aprire e chiudere alcune volte la visiera per confermare che gancho e ingranaggio siano montati correttamente. Con la visiera completamente chiusa, confermare che la manopola di bloccaggio visiera si innesti con il gancho della visiera.

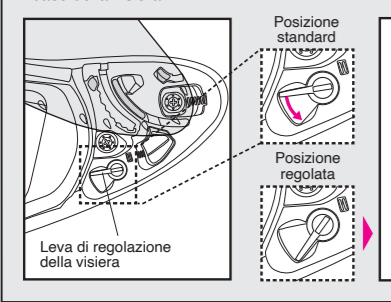
Leva di regolazione della visiera

Durante l'utilizzo, se si crea uno spazio vuoto tra la visiera e la modanatura della finestra anche quando la visiera è chiusa, abbassare le leve di regolazione della base della visiera come indicato nel disegno, quindi ridurre la distanza tra di esse. Ci sono leve sulla sinistra e sulla destra e ciascuna di esse può essere utilizzata per la regolazione.

*Per l'impostazione predefinita, le leve di regolazione sono impostate nelle posizioni standard. Impostando le leve di regolazione nelle posizioni regolate, la visiera si sposta all'indietro.

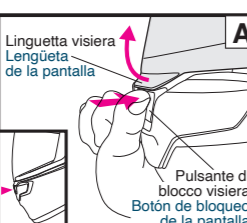
*Se la visiera è troppo stretta, la modanatura si potrebbe rovinare. Effettuare la regolazione controllando attentamente le condizioni dello spazio.

*Nel caso in cui la distanza rimanga anche utilizzando la leva di regolazione visiera, allentare le viti per regolare la posizione della base della visiera.



Avviso importante sulla gestione della visiera CWR-F2/CWR-F2R

- 1. Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida e possono essere molto pericolosi! Se la visiera si sporca o si graffia, interrompere immediatamente l'uso. Rimuovere la visiera e pulirla o sostituirla.
2. La visiera deve essere lavata con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Risciacquare bene con acqua pulita e asciugare con un panno morbido. Non utilizzare i seguenti materiali per la pulizia: acqua calda oltre i 40 °C, acqua salata, detergente acido o alcalino, benzene, solventi, benzina o altri solventi organici, detersivo per vetri o altri detersivi contenenti solventi organici. Se viene utilizzato uno di questi detersivi, la natura chimica della visiera potrebbe essere alterata e la sicurezza potrebbe essere ostacolata.
3. Non guidare con una visiera appannata. Ciò potrebbe ostruire la visuale e può essere molto pericoloso. Se la visiera CWR-F2/CWR-F2R è appannata, aprire la presa d'aria inferiore per far circolare l'aria all'interno del casco e rimuovere l'appannamento della visiera. L'uso dell'insero anti-appannante è anche efficace nell'arrestare l'appannamento.



*Los siguientes dibujos representan la pantalla CWR-F2.

Pantalla CWR-F2/CWR-F2R

Si baja la pantalla completamente, esta se bloqueará. Se recomienda que la pantalla permanezca en esta posición mientras conduce su motocicleta. (Dibujos A)

La niebla puede eliminarse abriendo la pantalla ligeramente como se muestra en el Dibujo B y conduciendo la motocicleta a baja velocidad para hacer circular el aire dentro del casco.

ADVERTENCIA

No conduzca una motocicleta a gran velocidad con la pantalla ligeramente abierta. La pantalla se puede abrir completamente de forma inesperada y puede ser muy peligroso.

Apertura de la pantalla

Pulse el botón de bloqueo de la pantalla para desbloquearla y, a continuación, abra la pantalla. (Dibujo A)

Retirada de la pantalla

- 1. Abra una pantalla a la posición completamente abierta tal como se muestra en el Dibujo 1.
2. Mientras tira del gatillo hacia abajo, tire de la pantalla hacia la parte delantera del casco y sostenga la pantalla hacia usted para soltar los ganchos (A) y (B) (Dibujo 2).
3. Haga lo mismo para el otro lado.

Instalación de la pantalla

- 1. Ajuste la pantalla a la posición completamente abierta e inserte el gancho de la pantalla (C) como se muestra en el Dibujo 4.
2. Mientras tira de la pantalla hacia la parte delantera del casco, presione una zona con una flecha de una pantalla indicada en el Dibujo 5 hasta que haga "clic". A continuación, inserte los ganchos (A) y (B) de manera segura en las posiciones indicadas en el Dibujo 6.
3. Haga lo mismo para el otro lado.
4. Abra y cierre la pantalla varias veces y asegúrese de que todos los ganchos estén sujetos firmemente.

ADVERTENCIA

Si el gancho y el engranaje no están firmemente fijados en la base de la pantalla, la pantalla podría desprenderse durante la conducción y causar un accidente inesperado. Tras instalar la pantalla, abra y cierre la pantalla unas cuantas veces para comprobar que el gancho y el engranaje encajan firmemente. Con la pantalla completamente cerrada, compruebe que el tirador de bloqueo de la pantalla se acopla en el gancho de la pantalla.

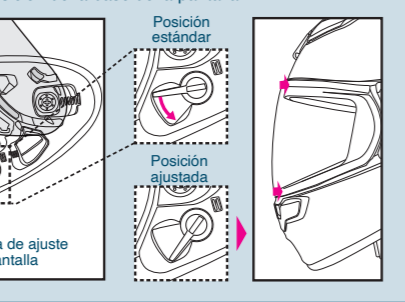
Palanca de ajuste de la pantalla

Durante el uso, si se producen holguras entre la pantalla y la moldura de la ventana aunque la pantalla esté cerrada, baje las palancas de ajuste de la base de la pantalla como se muestra en el dibujo y podrá reducir la holgura que haya entre ellas. Hay palancas a la izquierda y a la derecha y se pueden usar para el ajuste.

*De forma predefinida, las palancas de ajuste se encuentran en las posiciones ajustadas, la pantalla se mueve hacia atrás.

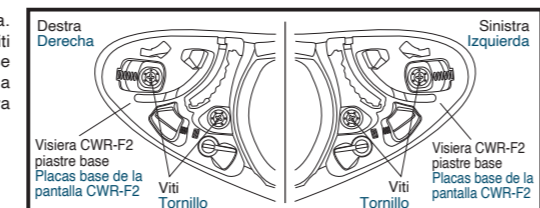
*Si una pantalla se tensa demasiado es posible que una moldura de la ventana se deteriore. Realice los ajustes vigilando minuciosamente el estado de un hueco.

*En caso de que la holgura permanezca a pesar de usar la palanca de ajuste de la pantalla, afloje los tornillos para ajustar la posición de la base de la pantalla.



Sostituzione della base CWR-F2 / Sustitución de la base CWR-F2

1. Rimuovere la visiera. Quindi rimuovere le 4 viti per rimuovere la base CWR-F2. Applicare una base CWR-F2 sostitutiva nel modo seguente.



2. Allineare il centro del foro inferiore della base CWR-F2 con il foro della vite inferiore e stringere a fondo la vite.

3. Allineare quindi il centro del foro superiore della base CWR-F2 con il foro della vite superiore e stringere a fondo la vite.

4. Seguire la stessa procedura per l'altro lato. Consultare l'Avviso importante sulla gestione della visiera CWR-F2/CWR-F2R per la misura e le modalità di serraggio.

5. Installare la visiera.

6. Aprire e chiudere la visiera alcune volte ed assicurarsi che tutti i ganci siano fissati correttamente.

1. Retirar la pantalla. A continuación, retire los 4 tornillos para retirar la base CWR-F2. Monte una base CWR-F2 de sustitución como sigue.

2. Alinee el centro del orificio de la base CWR-F2 inferior con el orificio del tornillo inferior y apriete el tornillo.

3. Entonces, alinee el centro del orificio de la base CWR-F2 superior con el orificio del tornillo superior y apriete el tornillo tal y como se indica en el dibujo.

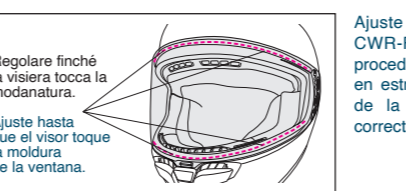
4. Realice la misma operación en el otro lado. Consulte "Aviso importante sobre el manejo de la pantalla CWR-F2/CWR-F2R" para obtener información acerca de cómo debe apretar el tornillo y en qué medida.

5. Monte la pantalla.

6. Abra y cerrar la pantalla unas cuantas veces y asegúrese de que todos los ganchos están firmemente montados correctamente.

Regolazione della visiera CWR-F2/CWR-F2R / Ajuste de la pantalla CWR-F2/CWR-F2R

Regolare la posizione della base CWR-F2 nella seguente procedura se la visiera non è a stretto contatto con la modanatura o se non si chiude correttamente dopo la sostituzione della visiera o della base CWR-F2.



Ajuste una posición de la base CWR-F2 siguiendo el siguiente procedimiento si la pantalla no está en estrecho contacto con la moldura de la ventana o si no se cierra correctamente.

Punto di verifica A: Nel caso in cui il lato interno della parte superiore della visiera è in stretto contatto con la guarnizione;

Punto di verifica A: Comprobación del punto A: Regolare fino a quando almeno una parte della visiera non appoggia bene contro la guarnizione.

Comprobar el punto A: La parte superior de la pantalla ajusta con la parte superior del ribete de goma.

Punto di verifica B: Regolare fino a quando almeno una parte della visiera non appoggia bene contro la guarnizione inferiore.

Punto di verifica B: Comprobación del punto B: Regolare fino a quando almeno una parte della visiera non appoggia bene contro la guarnizione inferiore del ribete di gomma.

Comprobar el punto B: La parte inferior de la pantalla ajusta con la parte inferior del ribete de goma.

Nel caso in cui rimanga uno spazio dopo la regolazione con la rotella di regolazione della visiera / En caso de que todavía quede hueco tras el ajuste con un disco de ajuste de la pantalla:

1. Mettere in posizione neutra il meccanismo su entrambi i lati come in figura. Allentare entrambe le viti a croce della base meccanicamente sul lato destro e muovere il piatto meccanismo CWR-F2 verso la parte posteriore, come indicato in figura. Stringere le viti. Rimontare la visiera e controllare che la guarnizione sia perfettamente aderente ad essa, sia nella parte superiore che inferiore.

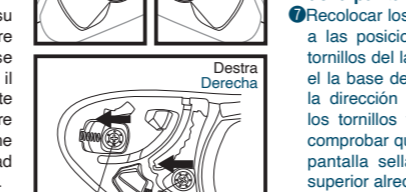
2. Si el hueco se mantiene tras haber ajustado la placa base en 1. Si queda algún hueco, seguir con el mismo procedimiento para ajustar la posición de la base CWR-F2 de la pantalla sobre el lado izquierdo del casco.

3. Se rimane ancora lo spazio dopo aver rregolato la base nel punto 1. Se la visiera non fosse bene aderente, ripetere la procedura per il lato destro anche sulla base CWR-F2 del lato sinistro.

AVVERTENZA

Con la visiera completamente chiusa, controllare che la manopola della visiera si innesti con il gancho della manopola di bloccaggio visiera dopo aver regolato la posizione della base della visiera CWR-F2. Se la base della visiera CWR-F2 è posizionata in modo estremo verso la parte posteriore, la manopola della visiera potrebbe non innestarsi con il gancho della manopola di bloccaggio visiera.

4. Durante a utilização, se ficar uma folga entre a viseira e o reforço da janela, mesmo quando a viseira estiver fechada, baixe as alavancas de ajuste da base da viseira como mostrado no desenho, e será possível reduzir o espaço entre eles. Existem alavancas à esquerda e à direita e cada uma pode ser usada para ajustar.



*Por definição, as alavancas de ajuste estão reguladas nas posições padrão. Ao definir as alavancas de ajuste nas posições ajustadas, a viseira move-se para trás.

*Se a proteção / viseira for demasiado apertada, a moldura da janela pode ficar danificada. Os ajustes devem ser feitos após a observação cuidadosa da condição da folga.

*No caso de a folga permanecer mesmo usando a alavanca de ajuste da viseira, desaperte os parafusos para ajustar a posição da base da viseira.

Pulsante tear-off CWR-F2R

Il pulsante tear-off CWR-F2R viene utilizzato per attaccare la pellicola tear-off CWR-F2R (opzionale) per carreras. Tenga in cuenta que los botones de desgarro CWR-F2R no están conectados a la pantalla CWR-F2. Cuando se daña, puede sustituirse con el botón de desgarro CWR-F2R opcional.

Botón de desgarro CWR-F2R

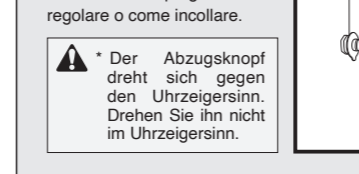
El botón de desgarro CWR-F2R se utiliza para equipar Tear-Off CWR-F2R (opcional) para carreras. Tenga en cuenta que los botones de desgarro CWR-F2R no están conectados a la pantalla CWR-F2. Cuando se daña, puede sustituirse con el botón de desgarro CWR-F2R opcional.

Quando si utilizza la pellicola tear-off CWR-F2R (opzionale), è necessario regolare il pulsante tear-off prima di fissare la pellicola tear-off. Il manuale incluso nella pellicola tear-off CWR-F2R spiega come regolare o come incollare.

ajuste del botón de desgarro antes de fijar Tear-Off. El manual suministrado con Tear-Off CWR-F2R explica cómo ajustar o cómo colocar.

* Der Abzugsknopf dreht sich gegen den Uhrzeigersinn. Drehen Sie ihn nicht im Uhrzeigersinn.

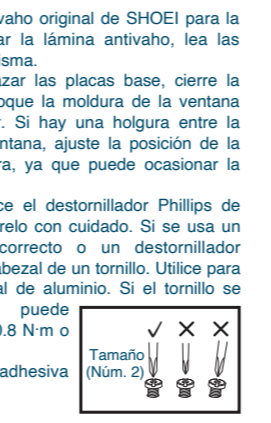
* El botón de desgarro gira en el sentido contrario de las agujas del reloj. No lo gire en el sentido de las agujas del reloj.



Avviso importante sobre el manejo de la pantalla CWR-F2/CWR-F2R

- 1. La presencia de arañazos y suciedad en la pantalla podría dificultar la visión al conducir y puede ser muy peligroso! Si la pantalla se ensucia o se raya, deje de usarla inmediatamente. Extraiga la pantalla y límpiela o sustitúyala por otra.
2. Para limpiar la pantalla, utilice una solución de agua y jabón suave y neutro. Actúe bien con agua y, a continuación, seque con un paño suave. No utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos. Si se usa alguna de estas sustancias, la naturaleza química de la pantalla se puede alterar y la seguridad se verá afectada.
3. No conduzca con la pantalla empañada. Esto puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligroso. Si la pantalla CWR-F2/CWR-F2R se empaña, abra la entrada de aire inferior para que el aire circule por el interior del casco y elimine el vaho de la pantalla. El uso de la lámina antivaho también es eficaz para detener la niebla.

- 4. Utilice siempre una lámina antivaho original de SHOEI para la pantalla aplicable. Para ajustar la lámina antivaho, lea las instrucciones incluidas con la misma.
5. Después de limpiar o reemplazar las placas base, cierre la pantalla y asegúrese de que toque la moldura de la ventana completamente a su alrededor. Si hay una holgura entre la pantalla y la moldura de la ventana, ajuste la posición de la placa base y elimine la holgura, ya que puede ocasionar el escape de viento o ruido.
6. Para apretar los tornillos, utilice el destornillador Phillips de tamaño No.2 verticalmente e gírelo con cuidado. Si se usa un destornillador de tamaño incorrecto o un destornillador eléctrico, se puede romper el cableado de la pantalla. Utilice para el reemplazo un tornillo original de aluminio. Si el tornillo se aprieta demasiado, este puede romperse. (Por recomendación: 0.8 N.m o aproximadamente 8 kgf/cm)
7. No coloque adhesivos ni cinta adhesiva sobre la pantalla.



Os termos "direita" e "esquerda" utilizados no manual referem-se ao ponto de vista do utilizador do capacete.



Os termos "δεξιά" e "αριστερά" χρησιμοποιούνται βάζει τη οπτική γωνία του αναβάτη ο οποίος φοράει το κράνος.

*Os desenhos a seguir representam a viseira CWR-F2.

Viseira CWR-F2/CWR-F2R

Se puxar a viseira completamente para baixo, esta ficará bloqueada. Recomendamos que a viseira permaneça nessa posição durante a condução do seu motociclo. (Desenho A)

O embaçamento pode ser removido abrindo ligeiramente a viseira como no Desenho B e conduzindo um motociclo a baixa velocidade para circular ar no capacete.

ATENÇÃO

Não conduza um motociclo a alta velocidade com a viseira ligeiramente aberta. A viseira pode abrir totalmente de forma inesperada e pode ser muito perigoso.

Abri a viseira

Primeira o botão de bloqueio da viseira para desbloquear a viseira e, em seguida, abra a viseira. (Desenho A)

Remoção da Viseira

- 1. Abra a viseira para a posição completamente aberta como no Desenho 1.
2. Enquanto pressiona o gatilho, puxe a viseira para a frente do capacete e mantenha a viseira elevada na sua direção, de modo a poder desengatar os ganchos (A) e (B) (Desenho 2).
3. Faça da mesma forma no outro lado.

Instalação da Viseira

- 1. Ajuste a viseira para a posição totalmente aberta e insira o gancho da viseira (C) conforme o Desenho 4.
2. Enquanto puxa a viseira para a frente do capacete, pressione a área com setas da viseira, como indicado no Desenho 5, até se encaixar. Em seguida, insira os Ganchos (A) e (B) com segurança nas posições indicadas no Desenho 6.
3. Faça da mesma forma no outro lado.
4. Abra e feche a viseira algumas vezes e certifique-se de que todos os ganchos estão presos com segurança.

ATENÇÃO

Se o gancho e o mecanismo não estiverem bem apertados na base da viseira, a viseira pode soltar-se durante a condução e provocar um acidente inesperado. Após a instalação da viseira, abra e feche a viseira algumas vezes para confirmar que o gancho e o mecanismo encaixam com segurança. Com a viseira completamente fechada, certifique-se de que o botão de bloqueio da viseira fica preso pelo gancho da viseira.

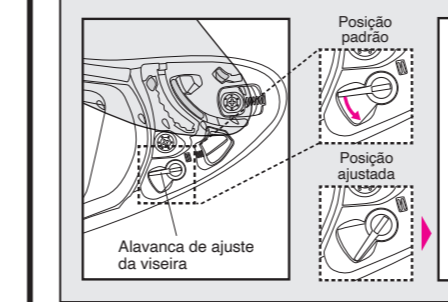
Alavanca de ajuste da viseira

Durante a utilização, se ficar uma folga entre a viseira e o reforço da janela, mesmo quando a viseira estiver fechada, baixe as alavancas de ajuste da base da viseira como mostrado no desenho, e será possível reduzir o espaço entre eles. Existem alavancas à esquerda e à direita e cada uma pode ser usada para ajustar.

*Por definição, as alavancas de ajuste estão reguladas nas posições padrão. Ao definir as alavancas de ajuste nas posições ajustadas, a viseira move-se para trás.

*Se a proteção / viseira for demasiado apertada, a moldura da janela pode ficar danificada. Os ajustes devem ser feitos após a observação cuidadosa da condição da folga.

*No caso de a folga permanecer mesmo usando a alavanca de ajuste da viseira, desaperte os parafusos para ajustar a posição da base da viseira.



* O Botão Removível vira-se no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Não o rode no sentido dos ponteiros do relógio.

* El Botón Removible vira-se no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Não o rode no sentido dos ponteiros do relógio.

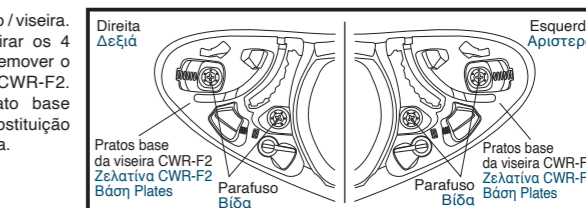
Nota importante sobre o manuseamento da Viseira CWR-F2/CWR-F2R

- 1. A sujidade e os riscos na viseira poderão reduzir a visibilidade durante a condução e isso pode ser muito perigoso! Se uma viseira ficar suja ou riscada, pare de a utilizar imediatamente. Remova a viseira e limpe-a ou substitua-a.
2. A viseira deve ser limpa com uma solução suave e neutra de sabão e água. Passar bem por água pura e depois secar com um pano suave. Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente acima de 40 °C; água salgada; qualquer detergente ácido ou alcalino; bencina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; limpa-vidros; ou quaisquer detergentes de limpeza inadequados for usado, a estrutura química da proteção /viseira e prejudicar a segurança.
3. Não conduzir com a viseira embaçada. Tal poderá reduzir a visibilidade e ser muito perigoso. Se a viseira CWR-F2/CWR-F2R estiver embaçada, abra a entrada de ar inferior para permitir a circulação de ar no capacete e eliminar o embaçamento da viseira. O uso da película anti-embaçante também é eficaz na eliminação de nevoeiro.

- 4. Utilize sempre película anti-embaçante genuína da SHOEI aplicável para a viseira. Para montagem da película anti-embaçante, leia as instruções nela contida.
5. Após a limpeza ou substituição das placas da base, feche a viseira e certifique-se de que ela toca o reforço da janela toda a volta. Se houver uma folga entre a viseira e o reforço da janela, ajuste a posição da placa base e elimine a folga, pois ela pode causar rolagem do vento ou ruído.
6. Para apertar os parafusos, aplique a chave Phillips de tamanho No.2 verticalmente e gíre-a cuidadosamente. Se uma chave de fendas ou chave elétrica de tamanho inadequado for usada, o cabo da estrutura da proteção /viseira poderá alterar a estrutura química da proteção/viseira e prejudicar a segurança.
7. Não coloque adesivos nem fita adesiva na viseira.

Substituição do prato base CWR-F2 / Αντικατάσταση της βάσης CWR-F2

1. Retirar a proteção / viseira. Em seguida, retirar os 4 parafusos para remover o prato base CWR-F2. Instalar um prato base CWR-F2 de substituição da seguinte forma.



2. Alinhar o centro do orifício inferior do prato base CWR-F2 com o orifício inferior para o parafuso e apertar o parafuso.

3. De seguida, alinhar o centro do orifício superior do prato base CWR-F2 com o orifício superior para o parafuso e apertar o parafuso.

4. Realizar o mesmo procedimento para o outro lado. Consulte a "Nota importante sobre o manuseamento da Viseira CWR-F2/CWR-F2R" para mais informações sobre a extensão e forma de apertar.

5. Instalar a proteção / viseira.

6. Abrir e fechar várias vezes a viseira e certifique-se que os ganchos estejam bem fixos.

1. Αφαιρέστε τη ζελατίνα. Στη συνέχεια αφαιρέστε τις 4 βίδες για να βγάλετε τη βάση CWR-F2. Τοποθετήστε τη νέα βάση QR-E ως εξής:

2. Ευθυγραμμίστε το κέντρο της τρύπας στο κάτω μέρος της ζελατίνας CWR-F2 με την κάτω τρύπα και σφίξτε τη βίδα.

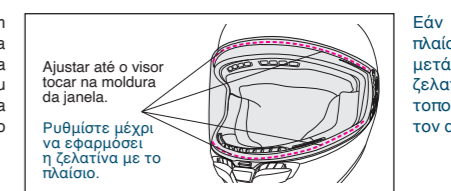
3. Έπειτα, ευθυγραμμίστε το κέντρο της τρύπας στο πάνω μέρος της ζελατίνας CWR-F2 με την πάνω τρύπα και σφίξτε τη βίδα, όπως απεικονίζεται στην εικόνα.

4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να τοποθετήσετε και την άλλη πλευρά. Ανατρέξτε στην ενότητα "Σημαντική Εισοδήση σχετικά με τη Χρήση της Ζελατίνας CWR-F2/CWR-F2R σχετικά με το πώς και πώς να το σφίξετε."

5. Τοποθετήστε τη ζελατίνα με 1. Ανοίξτε και κλείστε τη ζελατίνα μερικές φορές και βεβαιωθείτε ότι όλα τα άγκιστρα έχουν εφαρμοστεί ασφαλών.

Como ajustar a viseira CWR-F2/CWR-F2R / Ρύθμιση ζελατίνας τύπου CWR-F2/CWR-F2R

Caso a proteção /viseira não esteja em contacto próximo com a moldura da janela ou se não fechar bem, depois da substituição da proteção /viseira ou prato base CWR-F2, ajustar uma posição do prato base CWR-F2 no seguinte procedimento.



Εάν η ζελατίνα δεν εφάπτεται στο πλαίσιο του κράνους ή δεν κλείνει μετά από την αντικατάσταση της ζελατίνας ή βάσης CWR-F2, τοποθετήστε τη βάση CWR-F2 με τον ακόλουθο τρόπο:

Ponto de controlo A : quando o interior elevado da viseira toca a junta da viseira ;

Ponto de controlo A : Σημείο Ελέγχου Α: Ajustar até ao ponto que a viseira toca inteiramente a junta da viseira. Ρυθμίστε μέχρι αυτό το μέρος να ακουμπήσει την πάνω τομή του παραθύρου.

Σημείο Ελέγχου Α: Το κάτω εσωτερικό άκρο της ζελατίνας ακουμπάει την τομότητα του παραθύρου εφαρμοστού;

Ponto de controlo B : quando a parte baixa da viseira toca o rebordo da junta da viseira.

Ponto de controlo B : Σημείο Ελέγχου Β: Ajustar a parte inferior da viseira até que toque completamente a junta. Ρυθμίστε μέχρι αυτό το μέρος να ακουμπήσει στην τομότητα του παραθύρου εφαρμοστού.

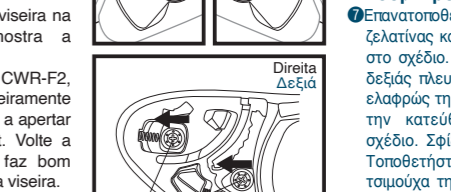
Σημείο Ελέγχου Β: Το κάτω εσωτερικό άκρο της ζελατίνας ακουμπάει το χείλος της τομότητας του παραθύρου εφαρμοστού;

Se a folga persistir após o ajuste com o disco de ajuste de proteção /viseira:

1. Coloque os botões de afinação da viseira na posição de origem, como mostra a figura/foto.

2. Se a folga persistir após o ajuste do prato base no ponto 1. Se a viseira não fosse bem aderente, repetir a procedimento para o lado direito também na base CWR-F2 do lado esquerdo.

Desaperte os dois parafusos do kit CWR-F2 do lado direito, e desloque o kit ligeiramente como indicado na figura/foto. Volte a apertar os parafusos para imobilizar o kit. Volte a colocar a viseira e verifique se faz bom contato com a boracha do bordo da viseira.



3. Se a folga persistir após o reajuste do prato base no ponto 2. Se houver algum espaço visível, siga novamente o mesmo procedimento de afinação da viseira, no kit do lado esquerdo.

ATENÇÃO

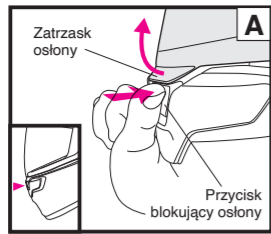
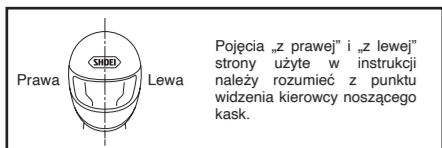
Com a viseira completamente fechada, verifique se a pega da viseira se encaixa no gancho da pega de bloqueio da viseira após ajustar a posição da base da viseira do CWR-F2. Se a base da viseira do CWR-F2 estiver posicionada demasiado para trás, a pega da viseira pode não se encaixar no gancho da pega de bloqueio da viseira.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Με τη ζελατίνα εντελώς κλειστή, ελέγξτε αν το κομμάτι της ζελατίνας δεσμεύεται με το άγκιστρο του κομπού ασφαλήσης της ζελατίνας μετά τη ρύθμιση της θέσης της ζελατίνας CWR-F2. Εάν η βάση της ζελατίνας CWR-F2 βρίσκεται υπερβολικά προς τα πίσω, το κομμάτι της ζελατίνας μπορεί να μην δεσμεύεται με το άγκιστρο του κομπού ασφαλήσης της ζελατίνας.

Botão Removível CWR-F2R

O Botão Removível CWR-F2R é utilizado para equipar a Película Removível CWR-F2R (opcional) para corridas. Tenha em atenção que os botões removíveis da CWR-F2R não estão colocados na viseira CWR



*Poniższe rysunki przedstawiają osłony CWR-F2.

Oslona CWR-F2/CWR-F2R

Po opuszczeniu osłony do końca, osłona zostanie zablokowana. Zaleca się, aby osłona pozostawała w tym położeniu podczas jazdy motocyklem. (Rysunek A)

Mgła może zostać usunięta poprzez lekkie otwarcie osłony, jak na rysunku B oraz jeżdżenie motocyklem z małą prędkością, aby zapewnić cyrkulację powietrza w kasku.

OSTRZEŻENIE

Nie jeździć motocyklem z dużą prędkością mając lekko otwartą osłonę. Osłona może niespodziewanie całkowicie się otworzyć, co może być powodem bardzo niebezpiecznych sytuacji.

Otwieranie osłony

Naciśnij przycisk blokujący osłonę, aby ją odblokować, a następnie otwórz osłonę. (Rysunek A)

Zdejmowanie osłony

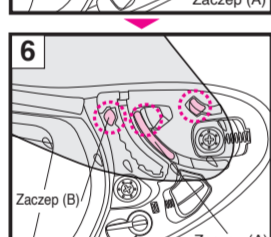
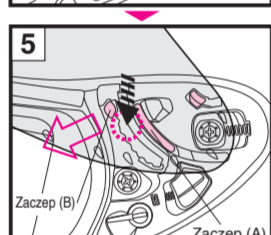
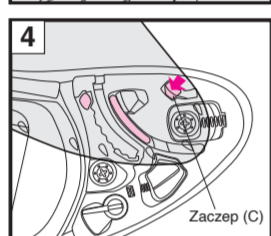
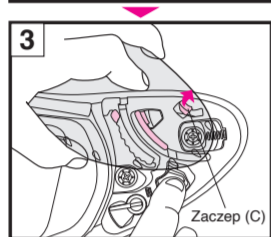
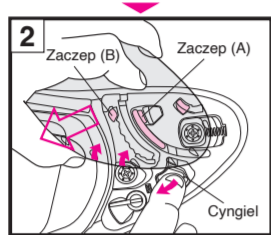
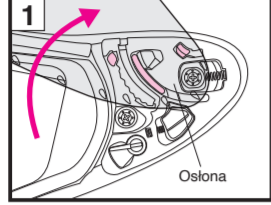
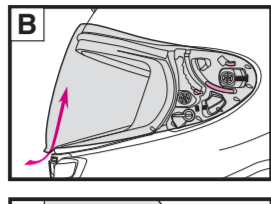
- Ustaw osłonę w położenie całkowitego otwarcia, jak na rysunku 1.
- Wyciągnij cyngiel, pociągnąć osłonę w kierunku przodu kasku i unieść osłonę do siebie, aby zwolnić zaczepy (A) i (B) (rysunek 2).
- W analogiczny sposób postąpić po drugiej stronie.

Zakładanie osłony

- Ustaw osłonę w pozycji całkowitego otwarcia i włącz zaczep osłony (C) jak na rysunku 4.
- Podczasciągnięcia osłony w kierunku przodu kasku, wcisnąć wskazane na rysunku 5 miejsce zaznaczone strzałką na osłonie, aż usłyszysz kliknięcie. Wówczas pewnie zaczepy (A) i (B) w pozycje wskazane na rysunku 6.
- W analogiczny sposób postąpić po drugiej stronie.
- Otwórz i zamknij osłonę kilka razy i upewnij się, że wszystkie zaczepy są dobrze zamocowane.

OSTRZEŻENIE

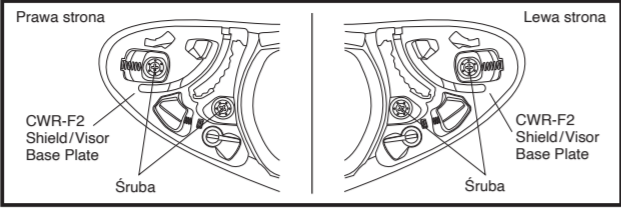
Jeżeli zaczep i zębátka nie zostaną poprawnie zamocowane w podstawie osłony, to osłona może się odłączyć w czasie jazdy i spowodować wypadek. Po założeniu osłony otwórz i zamknij ją kilka razy, aby upewnić się, że zaczep i zębátka są poprawnie zamocowane. Przy całkowicie zamkniętej osłonie upewnij się, że pokrétło blokowania osłony jest zablokowane przez zaczep.



Polaki

Wymiana płytki CWR-F2

● Zdejmij osłonę. Następnie odkręć 4 śruby w celu zdemontowania płytki CWR-F2. Zamontuj wymienianą płytkę CWR-F2 w następujący sposób.



● Ustaw środek otworu dolnej płytki CWR-F2 zgodnie z otworem dolnej śruby i dokręć śrubę.

● Następnie ustaw środek otworu górnej płytki CWR-F2 zgodnie z otworem górnej śruby i dokręć śrubę w sposób pokazany na rysunku.

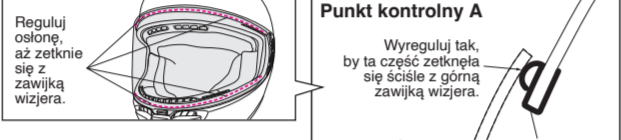
● Przeprowadź powyższe czynności dla drugiej strony. Patrz „Ważna informacja dotycząca postępowania z osłoną i płytką CWR-F2/CWR-F2R” w celu rozbudowy i dokręcenia śrub.

● Załóż osłonę.

● Otwórz i zamknij wizjer kilkakrotnie aby upewnić się, że wszystkie zaczepy (A),(B) i (C) są zamocowane prawidłowo.

Regulacja osłony CWR-F2/CWR-F2R

Jeśli po wymianie osłony lub płytki CWR-F2, osłona nie styka się dostatecznie z zawijką albo nie zamyka się poprawnie, wyreguluj ją zgodnie z podanym niżej opisem.



Punkt kontroly A:

Przeglądaj tak, aby ta część zetknęła się ściśle z górną zawijką wizjera.

Punkt kontroly B:

Przeglądaj tak, aby ta część zetknęła się ściśle z dolną zawijką wizjera.

Jeśli szczelina nadal występuje po wyregulowaniu przy użyciu pokrétła regulacji osłony:

● Ustaw śrubę wstępnej regulacji do pozycji wskazanej na rysunku. Czynność wykonaj po obu stronach kasku. Poluźnij obie śruby mocujące prawy mechanizm wizjera CWR-F2 i delikatnie przesuń w kierunku wskazanym na rysunku. Dokręć śruby mocujące mechanizm. Zamontuj wizjer i sprawdź czy uszczelka przylega do wizjera na całym jego obwodzie.

Jeżeli szczelina występuje dalej nawet do wyregulowania płytki w sposób opisany w punkcie 7:

● Jeżeli między uszczelką a wizjerem nadal występuje przerwa, dokonaj regulacji mechanizmu CWR-F2 z lewej strony kasku.

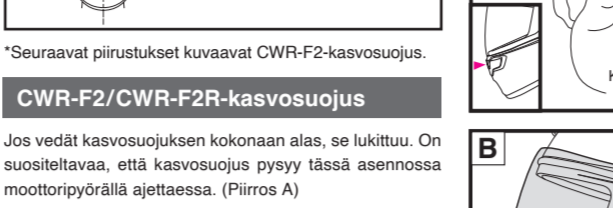
OSTRZEŻENIE

Z całkowicie zamkniętą osłoną sprawdzić, czy pokrétło osłony współpracuje z zaczepem pokrétła blokowania osłony po dostosowaniu położenia podstawy osłony CWR-F2. Jeśli podstawa osłony CWR-F2 zostanie ustawiona w pozycji skrajnej do tyłu, pokrétło osłony może nie współpracować z zaczepem pokrétła blokowania osłony.

Suomi

CWR-F2-kasvosuojuksen kannan vaihtaminen

● Irrota kasvosuojus. Irrota sitten CWR-F2-kasvosuojuksen kanta irrottamalla neljä ruuvia. Kiinnitä uusi CWR-F2-kasvosuojuksen kanta seuraavasti.



● Kohdisti CWR-F2- kasvosuojuksen kannan pohjassa olevan reiän keskikohta kuoren pohjassa olevan reiän kanssa ja kiristi ruuvi.

● Kohdisti sitten CWR-F2- kasvosuojuksen kannan yläreunassa olevan reiän keskikohta kuoren yläreunassa olevan reiän kanssa ja kiristi ruuvi.

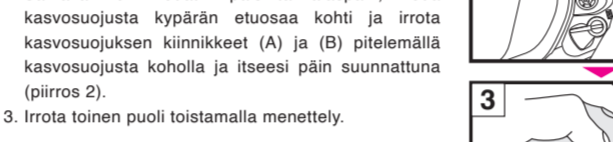
● Asenna toinen puoli toistamalla menettely. Katso kiristämisen aste ja kiristämistapa kohdasta ”Tärkeä CWR-F2/CWR-F2R-kasvosuojuksen käsittelyä koskeva huomautus”.

● Kiinnitä kasvosuojus.

● Avaa ja sulje kasvosuojus muuttaman kerran ja varmista, että kaikki kiinnikkeet (A), (B) ja (C) ovat kunnolla kiinni.

CWR-F2/CWR-F2R-kasvosuojuksen säätäminen

Jos kasvosuojus ei kosketa tiiviisti aukon reunaa tai ei sulkeudu kasvosuojuksen tati CWR-F2-kasvosuojuksen kannan vaihtamisen jälkeen, säädä CWR-F2-kasvosuojuksen kanta seuraavalla tavalla.



Tarkistuskohta A:

Säädä, kunnes tämä osa on tiiviisti kiinni ikkunan reunassa.

Tarkistuskohta B:

Säädä, kunnes tämä osa on tiiviisti kiinni ikkunan aukon alareunassa.

Jos rako on edelleen olemassa kasvosuojuksen säätämisen jälkeen:

● Palauta kasvosuojuksen molempien puoltien säätövuivat piirustuksessa näkyviin kohtiin. Löysää molemmat kypärän oikean puolen ruuvit ja siirrä CWR-F2- kasvosuojuksen kantaa hieman piirroksessa osoittamaan suuntaan. Kiinnitä kanta kiristämällä ruuvit. Asenna kasvosuojus ja tarkista, että aukon reuna ja kasvosuojus asetuvat kaulattaan tiiviisti toisaan vasten.

Jos rako ei mene umpeen senkään jälkeen, kun on säädetty kohtaan 7:

● Jos rako on edelleen olemassa, toimi samoin kuin kypärän vasemmalla puolella CWR-F2-kasvosuojuksen paikan säätämisen yhteydessä.

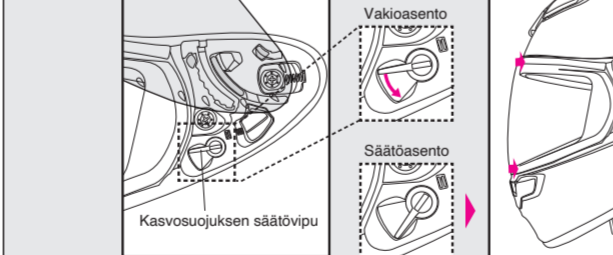
VAROITUS

Tarkista kasvosuojuksen ollessa täysin kiinni, että kasvosuojuksen nappi on kytkettyruyt kasvosuojuksen lukitusnupin kiinnikkeeseen sen jälkeen, kun olet säätänyt CWR-F2- kasvosuojuksen kannan asennon. Jos CWR-F2- kasvosuojuksen kanta on asetettu hyvin lähelle takoaasa, kasvosuojuksen nappi ei välttämättä kytketty kasvosuojuksen lukitusnupin kiinnikkeeseen.

Kasvosuojuksen säätövuiva

Jos käytön aikana kasvosuojuksen ja aukon reunan väliin tulee rako, vaikka kasvosuojus olisi kiinni, laske kasvosuojuksen kannassa olevia säätövuivia kuvan osoittamalla tavalla aukon pienentämiseksi. Sekä vasemmalla että oikealla puolella on vipu, ja niitä voidaan käyttää säätämiseen.

*Säätövuivat on oletusarvoisesti asetettu vakioasentoihinsa. Asettamalla säätövuivat säätöasentoihinsa liikkua kasvosuojus taaksepäin. *Jos kasvosuojus on säädetty liian kireälle, aukon reuna voi vahingoittua. Kun säädät, tarkkaile raon tilaa huolellisesti. *Jos rako on yhä olemassa kasvosuojuksen säätövuivan käytöstä huolimatta, löysää ruuveja ja säädä kasvosuojuksen kannan asentoa.



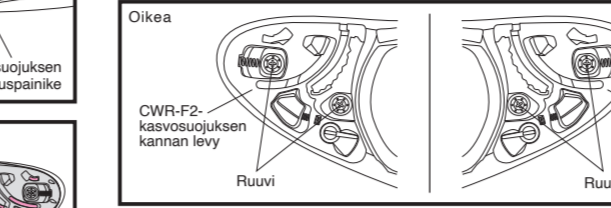
Tärkeä CWR-F2/CWR-F2R-kasvosuojuksen käsittelyä koskeva huomautus

- Lika ja naarmut kasvosuojuksessa voivat rajoittaa näkökenttää ajon aikana ja ovat näin erittäin vaarallisia. Jos kasvosuojus likaantuu tai naarmuuntuu, lopeta sen käyttö välittömästi. Irrota kasvosuojus ja puhdista se tai vaihda uuteen.
- Kasvosuojus puhdistetaan miedolla, neutraalilla saippualla ja vedellä. Huuhtelee hyvin puhtaalla vedellä ja kuivaa sitten pehmeällä liinalla. Älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma vesi yli 40°C, suolavesi, happamat tai emäksiset puhdistusaineet, puhdistettu bensini, tinneri, bensini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunapesuaine, puhdistettu bensini, tinneri, bensini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunapesuaine, puhdistettu bensini, tinneri, bensini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunapesuaineiden käyttäminen voi muuttaa kasvosuojuksen kemiallisen ominaisuus ja vaarantaa turvallisuuden.
- Älä aja visuiri huurtuneena. Se voi rajoittaa näkökenttää ja olla erittäin vaarallista. Jos CWR-F2/CWR-F2R-visiiri on huurtunut, avaa alempi ilmanottoaukko niin, että ilma pääsee kiertämään kypärän sisällä, jolloin huurtuminen häviää. Myös huurteneetokalvon käyttö estää tehokkaasti huurtumista.
- Käytä aina SHOE:n alta, kyseiselle kasvosuojukselle tarkoitettua huurteneetokalvoa. Lue huurteneetokalvon mukana tullut ohjeet kalvon asentamista varten.
- Sulje kasvosuojus pohjavyiden puhdistamisen tai vaihtamisen jälkeen ja varmista, että se on kaulattaan kiinni aukon reunatiivistessä. Jos kasvosuojuksen ja aukon reunatiivisteen väliin jää rako, säädä pohjavyiden asentoa niin, että rako poistuu. Muussa tapauksessa tuuli ja melu pääsevät kypärän sisään.
- Kiristä ruuvit käyttämällä nro 2 kokoista ristankantaruuvitallasta pystysuoraan ja kiertämällä sitä varovasti. Muunkokoisen ruuvitallan tai sähköisen ruuvinkiertimen käyttäminen voi rikkoa ruuvin pään. Käytä vaihtoruuveina altoja aluminista valmistettuja ruuveja. Liian tiukkaan kiristämisen voi rikkoa ruuvin. (Suositeltu vääntömomentti: 0.8 N·m tai noin 8 kgf·cm)
- Älä kiinnitä kasvosuojukseen taroita tai teippiä.

Svenska

Byte av visirbasen CWR-F2

● Ta loss visiret. Ta därefter bort de fyra skruvarna för att ta bort visirbasen CWR-F2. Montera den nya visirbasen CWR-F2 enligt följande.



● Rikta in centrum av hålet i botten på visirbasen CWR-F2 med hålet underst i hjälmkalet och säkra med fästskruven.

● Rikta in centrum av hålet överst i visirbasen CWR-F2 med hålet överst i hjälmkalet och säkra med fästskruven.

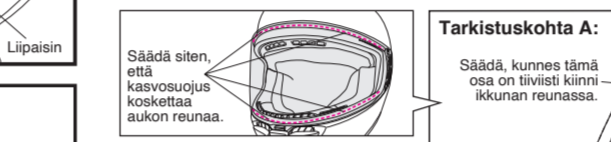
● Gör likadant för den andra sidan. Se ”Viktig information om hantering av visiret CWR-F2/CWR-F2R” för detaljerade anvisningar angående ådragnag av skruvarna.

● Montera visiret.

● Öppna och stäng visiret några gånger och se till att alla hakarna (A), (B) och (C) är ordentligt fastsatta.

Justera visiret CWR-F2/CWR-F2R

Om visiret inte har tillräckligt bra kontakt med visiröppningens kantist eller om det inte går att stänga det efter byte av visiret eller visirbasen CWR-F2 ska du justera visirbasen CWR-F2 på följande sätt.



Kontrollpunkt A:

Justera tills denna del ligger tätt an mot öppningens övre kantist.

Kontrollpunkt B:

Justera tills denna del ligger tätt an mot öppningens nedre kantist.

Om det fortfarande finns glapp efter justering med visirets justeringspak:

● Vrid visirets justeringspack på båda sidor till positionerna som bilderna visar. Lossa de två skruvarna på höger sida av hjälmen och flytta visirbasen CWR-F2 en aning i den riktning pilen på bilden visar. Dra åt skruvarna. Montera visiret och kontrollera att visiret ligger tätt an mot öppningens kantist.

Om det fortfarande finns glapp efter att du utfört steg 7:

● Om det fortfarande finns glapp följer du samma procedur för justering av visiret CWR-F2 på vänster sida av hjälmen.

VARNING

Kontrollera när visiret är helt stängt att det går i ingrepp med haken på visirets låsknapp efter att du har justerat basens läge för visiret CWR-F2. Om basen för visiret CWR-F2 har placerats alltför långt bak i hjälmen kan det hända att visirets låsfäste inte går i ingrepp med haken på visirets låsknapp.

Observera vid hantering av CWR-F2/CWR-F2R-visiret

1. Smuts och repor på visiret kan inkräkta på sikten under körning, och det kan vara mycket farligt! Om visiret blir smutsigt eller repigt ska du sluta använda det omedelbart. Ta bort visiret och rengör det eller byt ut det.

2. Visiret bör rengöras med ett mildt, neutralt rengöringsmedel och vatten. Skölj med rent vatten och torka torrt med en mjuk trasa. Använd inte följande medel för rengöring: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönstörpingsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel. Om något av dessa rengöringsmedel används kan visirets kemiska natur ändras och säkerheten kan föringras.

3. Kör inte med ett imigt visir. Detta kan skymma sikten och vara farligt. Om CWR-F2/CWR-F2R-visiret är imigt, öppna du det nedre luftintaget för att låta luften cirkulera i hjälmen och vädra bort imman från visiret. Användning av den infria linsen är också effektivt för att förhindra imma.

4. Använd alltid SHOE:s original infria lins för det aktuella visiret. För montering av den infria linsen, läs instruktionserna som medföljer den.

5. När du har rengjort eller bytt ut basplattorna, stäng visiret och se till att det rör vid öppningens kantist runt omkring. Om det finns ett mellanrum mellan visiret och öppningens kantist, justera ett läge på basplattan och elimineram mellanrummet, eftersom det kan orsaka att vind eller ljud kommer in.

6. För ådragningskruvar, använd Phillips skruvmejsel storlek nr. 2 vertikalt och vrid försiktigt. Om en skruvmejsel med otillräckligt storlek eller elektrisk skruvmejsel används, kan ett skruvhuvud brytas. Använd en äkta skruv av aluminium för ersättning. Om en skruv är för hårt ådragen kan den vara sönder. (Rekommenderat vridmoment: 0.8 N·m eller ca 8 kgf·cm)

7. Placera inte dekaler eller tejp på visiret.

Observera vid hantering av CWR-F2/CWR-F2R-visiret

1. Smuts och repor på visiret kan inkräkta på sikten under körning, och det kan vara mycket farligt! Om visiret blir smutsigt eller repigt ska du sluta använda det omedelbart. Ta bort visiret och rengör det eller byt ut det.

2. Visiret bör rengöras med ett mildt, neutralt rengöringsmedel och vatten. Skölj med rent vatten och torka torrt med en mjuk trasa. Använd inte följande medel för rengöring: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönstörpingsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel. Om något av dessa rengöringsmedel används kan visirets kemiska natur ändras och säkerheten kan föringras.

3. Kör inte med ett imigt visir. Detta kan skymma sikten och vara farligt. Om CWR-F2/CWR-F2R-visiret är imigt, öppna du det nedre luftintaget för att låta luften cirkulera i hjälmen och vädra bort imman från visiret. Användning av den infria linsen är också effektivt för att förhindra imma.

4. Använd alltid SHOE:s original infria lins för det aktuella visiret. För montering av den infria linsen, läs instruktionserna som medföljer den.

5. När du har rengjort eller bytt ut basplattorna, stäng visiret och se till att det rör vid öppningens kantist runt omkring. Om det finns ett mellanrum mellan visiret och öppningens kantist, justera ett läge på basplattan och elimineram mellanrummet, eftersom det kan orsaka att vind eller ljud kommer in.

6. För ådragningskruvar, använd Phillips skruvmejsel storlek nr. 2 vertikalt och vrid försiktigt. Om en skruvmejsel med otillräckligt storlek eller elektrisk skruvmejsel används, kan ett skruvhuvud brytas. Använd en äkta skruv av aluminium för ersättning. Om en skruv är för hårt ådragen kan den vara sönder. (Rekommenderat vridmoment: 0.8 N·m eller ca 8 kgf·cm)

7. Placera inte dekaler eller tejp på visiret.

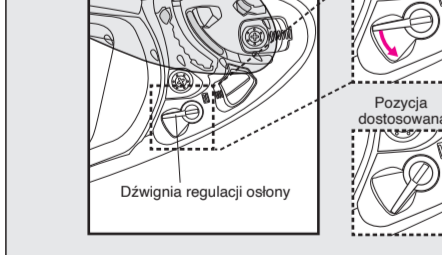
Dźwignia regulacji osłony

Podczas użytkowania, jeśli występuje odstęp między osłoną a zawijką wizjera, nawet gdy osłona jest zamknięta, obróć dźwignię regulacji podstawy osłony zgodnie z rysunkiem, aby zmniejszyć odstęp między podanymi powyżej osłoną a zawijką. Dźwignie znajdują się po lewej i po prawej stronie i obu dźwigni można używać do regulacji.

*Domyślne dźwignie regulacyjne są ustawione w standardowych położeniach. Ustawiając dźwignie regulacyjne w dostosowanych pozycjach, powoduje się przesuwanie osłony do tyłu.

*Jeżeli osłona jest ustawiona zbyt ciasno, może to spowodować uszkodzenie uszczelki. Regulację należy przeprowadzić uważnie, obserwując stan szczeliny.

*Jeżeli odstęp pozostaje nawet po użyciu dźwigni regulacji osłony, poluźnij śruby, aby dostosować położenie podstawy osłony.

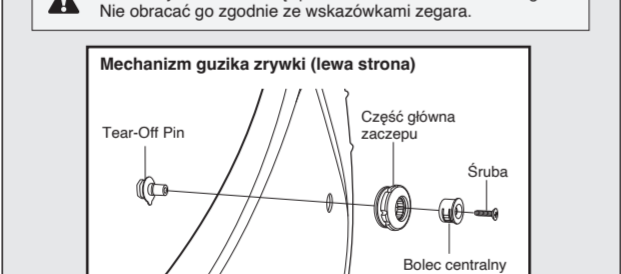


Guzik zrywki CWR-F2R

Guzik zrywki CWR-F2R jest przeznaczony do mocowania (opcjonalnej) folii zrywki CWR-F2R do wysięgów. Zwróć uwagę, że guziki zrywki CWR-F2R nie są przymocowane do osłony CWR-F2R.

W przypadku uszkodzenia można go zastąpić opcjonalnym guzikiem zrywki CWR-F2R. Podczas korzystania z (opcjonalnej) folii zrywki CWR-F2R, przed zamocowaniem folii zrywki konieczna jest regulacja guzika zrywki. Instrukcja dołączona do folii zrywki CWR-F2R zawiera opis sposobu regulacji i mocowania.

* Guzik zrywki obraca się przeciwnie do wskazówek zegara. Nie obracaj go zgodnie ze wskazówkami zegara.



Ważna informacja dotycząca osłony CWR-F2/CWR-F2R

- Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę albo wymień ją na nową.
- Osłonę należy czyścić wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze oplucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne. Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony i zagrozić bezpieczeństwu.
- Nie prowadź motocykla z zaporowaną osłoną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeżeli osłona CWR-F2/CWR-F2R jest zaporowana, otwórz dolny wlot powietrza, aby obieg powietrza w kasku usunął parę wodną z osłony. Zastosowanie wkładki nieparującej jest również skuteczne w powstrzymywaniu parowania.
- Zawsze używaj oryginalnej wkładki nieparującej do odpowiedniej osłony. Aby zamontować wkładkę nieparującą, zapoznaj się z dołączoną do niej instrukcją.
- Po wyczyszczeniu lub wymianie płytek podstawy, zamknij osłonę i upewnij się, że dotyka on zawijkę wizjera ze wszystkich stron. Jeśli między osłoną, a zawijką wizjera jest szczelina, wyreguluj pozycję płytki podstawy i usunь szczelinę, ponieważ może być ona przyczyną przedostawania się wiatru lub hałasu.
- Do dokręcenia wkrętów użyj śrubokręta z końcówką Phillips nr 2, który należy ustawić pionowo i ostrożnie przekręcić. Użycie śrubokręta o nieprawidłowym rozmiarze lub śrubokręta elektrycznego może spowodować uszkodzenie łoża wkrętu. Do wymiany użyj oryginalnego wkrętu z aluminium. Jeśli wkręt zostanie zbyt mocno dokręcony, może ulec uszkodzeniu. (Zalecany moment dokręcania: 0.8 N·m lub około 8 kgf·cm)
- Nie należy umieszczać naklejek ani taśm samoprzylepnych na osłonie.

OSTRZEŻENIE

Z całkowicie zamkniętą osłoną sprawdzić, czy pokrétło osłony współpracuje z zaczepem pokrétła blokowania osłony po dostosowaniu położenia podstawy osłony CWR-F2. Jeśli podstawa osłony CWR-F2 zostanie ustawiona w pozycji skrajnej do tyłu, pokrétło osłony może nie współpracować z zaczepem pokrétła blokowania osłony.